

# К эоловой арфе

# An eine Äolsharfe

Слова Э. МЁРИКЕ

Русский текст А. Машистова

(Из песен на слова Э. Мёрике, № 11)

(Mörke-Lieder, № 11)

Sehr gehalten [Очень сдержанно]

*p*

Здесь, где мор - мор плю - щом об - вил,  
*An - ge - lehnt an die E - feu - wand*

воз - ле ста - рой тер -  
*die - ser al - ten Ter -*

**нар**

*sempre pp*

*pp*

- ра - сы, ты, лют - ня свет - лых струй Зе - фи - ра, по -  
*ras - se, du, ei - ner luft - ge - bor - nen Mu - se ge -*

- дру - га тай - ных дум к грёс, - зве - ни, вновь пле -  
*heim - nis vol - les Sai - ten - spiel, fang' an, fan - ge*

- ный ме - ня жа - лоб - ной пе - сней сво - е - ю!  
*wie - der an dei - ne me - lo - di - sche Kla - ge!*

Мчись, тёп - лый  
*Ihr kom - met,*

ве - тер, с гор да - лё - ких, ах, вей с хол - ма, где маль - чик мой  
*Win - de, fern her - ü - ber, ach! von des Kna - ben, der mir so*

ми - лый спит сном не про - буд - ным!.. Цве -  
*lieb war, frisch grü - nen dem Hü - gel. Und*

ты вес - ны в пу - ти сво - ём ла - ска - я, лей мне в грудь а - ро -  
*Früh - lings - blü - ten un - ter - we - ges strei - fend, ü - ber - sät - tigt mit*

- мат их неж - ный, вол - нуй, вол - нуй так  
*Wohl - ge - rü - chen, wie süß, wie süß, wie*

*pp*

слад - ко серд - це мо - ё, так слад - ко серд - це вол -  
*süß be - drängt ihr dies Herz! wie süß be - drängt ihr dies*

*dim.*

- нуй! И пусть от - кликнут - ся стру - ны, пусть спо -  
*Herz! Und säu - selthet in die Sai - ten, an - ge -*

*ppp*

- ют о любви мне, как бы - ва - ло, роб - ко о сча - стье на -  
 - zo gen von wohl lau - tender Weh - mul, wach - send im Zug mei - ner

- ПОМ - НЯТ, - И ВНОВЬ СМОЛК - НУТ груст - но...  
 Seh - sucht, und hin - ster - bend wie - der.

a tempo

Но если ве - тер вдруг сильней в сад мой по -  
 A - ber auf ein - mal, wie der Wind hef - ti - ger

- ве - ет, -  
her - stößt,

раз - дастся возглас ар - фы, слов.но крик, слов.но жа.ло.ба  
einholder SchreiderHar-fe wie. der holt, mir zu süßem Er.

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a grand staff. The vocal line contains the lyrics: "- ве - ет, - her - stößt, раз - дастся возглас ар - фы, слов.но крик, слов.но жа.ло.ба einholder SchreiderHar-fe wie. der holt, mir zu süßem Er." The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings such as *sf* and *p*.

сердца в горький час тос.ки без.ис.ход.ной;  
schrecken, meiner See - - le plötz - - li.che Re - gung;

The second system continues the musical score. The vocal line lyrics are: "сердца в горький час тос.ки без.ис.ход.ной; schrecken, meiner See - - le plötz - - li.che Re - gung;". The piano accompaniment features triplets and dynamic markings including *sf* and *pp*.

тог.да КНО.Гам.мо.им.по.кор.но  
und hier die vol - le Ro - se streut, ge.

The third system of the score shows the vocal line with lyrics: "тог.да КНО.Гам.мо.им.по.кор.но und hier die vol - le Ro - se streut, ge.". The piano accompaniment includes triplets and a dynamic marking of *pp*.

*poco rall.*

ник.нут и об.ле.та.ют а.лье.ро.зы.  
schüt - tell, all' ih.re Blät - ter vor meine Fü - ße!

The fourth system concludes the score with the vocal line lyrics: "ник.нут и об.ле.та.ют а.лье.ро.зы. schüt - tell, all' ih.re Blät - ter vor meine Fü - ße!". The piano accompaniment features triplets and a dynamic marking of *pp*.

a tempo

First system of a musical score. It consists of three staves: a vocal line at the top and two piano accompaniment staves below. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The tempo marking is "a tempo". The piano part features a melodic line in the bass clef with triplet markings and a chordal accompaniment in the treble clef with arpeggiated chords and triplet markings. The dynamic marking is "ppp dolcissimo".

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano part features a melodic line in the bass clef with triplet markings and a chordal accompaniment in the treble clef with arpeggiated chords and triplet markings. The dynamic marking is "ppp".

Third system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a melodic line in the bass clef with triplet markings and a chordal accompaniment in the treble clef with arpeggiated chords and triplet markings. The dynamic marking is "pppp".

Fourth system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a melodic line in the bass clef with triplet markings and a chordal accompaniment in the treble clef with arpeggiated chords and triplet markings. The dynamic marking is "morendo".